

Jardins Históricos Transfronteiriços

FLORESTA DE BÉJAR

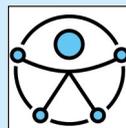


MATA DO BUSSACO

GUIA ADAPTADO



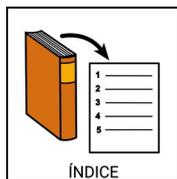
GUIA TURÍSTICO



GUIA EM PORTUGUÊS



Índice



- Projeto JARCULTUR Página 2
- A Floresta de Béjar Página 4
- A Mata do Bussaco Página 15



O objetivo deste guia turístico adaptado é tornar a visita o mais compreensível possível para **TODAS** as pessoas, para que possam participar do meio ambiente de forma simples e desfrutar da experiência.

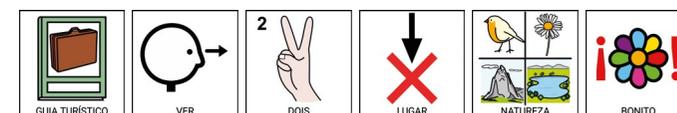
Para isso, os textos foram adaptados para **Leitura Fácil** e incorporados recursos visuais que dão ordem ao percurso e facilitam a compreensão e interação com o ambiente, destacando as **informações de cunho sensorial**.

Projeto JARCULTUR

Em 2019, o Comité de Gestão do Programa de Cooperação Inter-regional da União Europeia aprovou o projeto de jardins históricos **transfronteiriços** conhecido como JARCULTUR.

JARCULTUR é um projeto de cooperação entre Espanha e Portugal cujo objetivo principal é realizar atividades de conservação, proteção, melhoria e promoção de dois jardins históricos: A Floresta de Béjar, no município de Béjar, na província de Salamanca e a Floresta de Bussaco, na Região Centro de Portugal, que em português se chama Mata do Bussaco.

Transfronteiriço – que está para além das fronteiras.



ESTE GUIA AJUDA A VER DOIS LUGARES NATURAIS BELOS



O projeto também visa a criação de uma rede de espaços naturais e culturais de interesse para Espanha e Portugal e estabelecer rotas turísticas adaptadas às novas tecnologias e acessíveis a pessoas com incapacidade.

Na Floresta de Béjar serão reabilitados e recuperados:

- O Jardim, de forma e estilo romântico que é uma das áreas paisagísticas mais importantes da Floresta.
- A Huerta de Abaixo e os terraços intermediários.
- O piso térreo do Palácio, que será o centro de recepção para visitantes.
- As fontes e **sistemas hidráulicos**, que trazem água para as fontes e para irrigar.

Sistema hidráulico – usa um líquido sob pressão para iniciar uma máquina.

Na Mata do Bussaco serão reabilitados e recuperados:

- A unidade de paisagem constituída por os jardins do Palácio e o Vale dos Fetos com a instalação de um novo sistema de irrigação que vai economizar energia e água.
- As fontes.

Também, serão realizadas atividades de comunicação para dar a conhecer os jardins aos visitantes.



A Floresta de Béjar



Mata do Bussaco

Alem das ações que referimos, JARCULTUR inclui projetos técnicos, estudos do paisagem, arqueológicos e do polén necessário para essas ações.

E também desenvolverá atividades para a gestão de visitas, a edição de guias digitais, páginas web ou panéis de informação adaptados a pessoas com incapacidade.

Seminários educacionais e informativos serão realizados para alunos, publicações científicas e congressos sobre jardins históricos transfronteiriços.



A FLORESTA DE BÉJAR

A Floresta de Béjar é um Bem de Interesse Cultural, O que significa que tem um valor importante e que deve ser protegido.

A Floresta de Béjar é uma **vila** de origem **renascentista**, criada em 1567 pelo duque de Béjar e que agora depende do Conselho Municipal de Béjar e da Junta de Castilla y León.

A Floresta de Béjar foi declarada Jardim Artístico em 1946 e Bem de Interesse Cultural em 1982. É um dos poucos jardins históricos em Castilla y León.

Vila – casa de recreio localizada no campo.

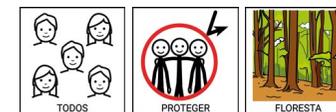
Renascentista – que está relacionado com a Renascença, um movimento cultural dos séculos 15 e 16.



EU ESTOU NA FLORESTA DE BÉJAR



A FLORESTA DE BÉJAR É UM LUGAR IMPORTANTE



TODOS DEVEMOS PROTEGER A FLORESTA

De vila renascentista ao jardim histórico

Os duques de Béjar construíram esta vila em meados do século 16, num antigo **terreno de caça** que tinham perto de Béjar.

A vila foi construída na base da serra e perto da cidade com zonas diferentes em que foram construídas o Palácio e outros edifícios, o lago, os jardins e os pomares. E tudo rodeado pela floresta e os prados.

Embora a propriedade tenha sido criada para desfrutar da natureza também tinha pomares, prados e floresta para obter diferentes produtos.

A quinta tinha também uma área para tingir tecidos e um moinho de cimento, que é uma máquina em que a água move uma roda e alguns maços que tingem os tecidos.

Em 1869 Cipriano Rodríguez Arias comprou a quinta, modificou o jardim num **estilo romântico** e plantou um tipo de árvore chamada árvore conífera, por exemplo: pinheiros, abetos ou sequóias, que são as árvores que se podem ver agora no Jardim Romântico.



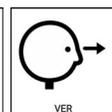
Terreno de caça – espaço dedicado à caça.

Estilo romântico – é um estilo cultural do século 19 que exaltou a beleza.

- 1 Casa do Forester 
- 2 Jardim Secreto 
- 3 Capela e Estábulos 
- 4 Palácio 
- 5 Lago e Pavilhão 
- 6 Fonte do Sudário 
- 7 Exedra 
- 8 Rotunda 
- 9 Fonte dos 8 Bicos 
- 10 Terraço Intermediário 
- 11 Jardim Romântico Formal 
- 12 Pomar d'Abaixo 
- 13 Alameda 



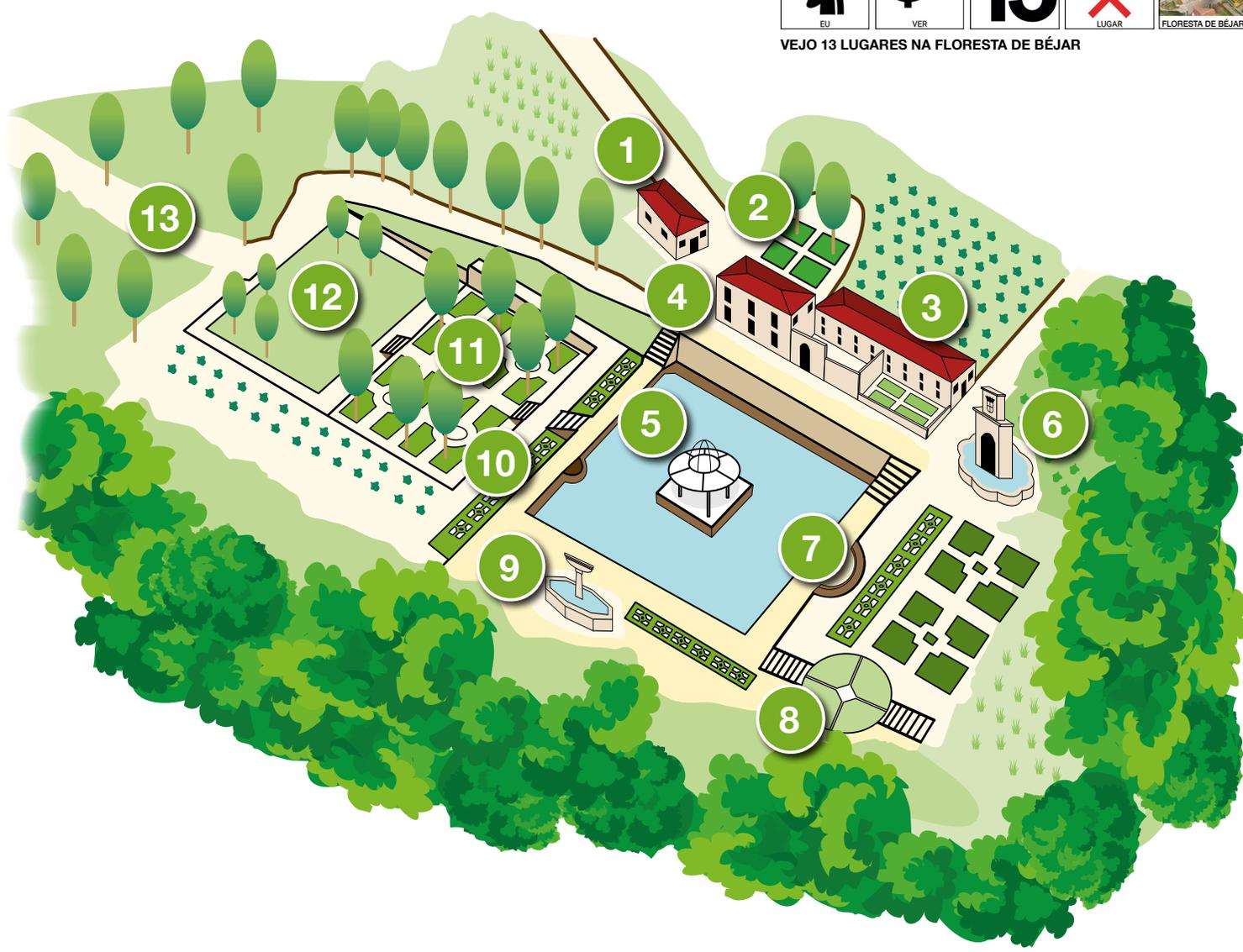
O MAPA TEM UM RECORRIDO



13



VEJO 13 LUGARES NA FLORESTA DE BÉJAR



O passeio pela Floresta de Béjar começa próximo aos edifícios.

1 Casa do Forester

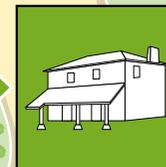
Nesta casa viviam os lenhadores, que se encarregavam de cuidar dos jardins, dos pomares, da floresta e da fazenda.

Esta casa também era chamada de casa do artesanato. Nesta casa, a vista alcança a montanha e o lago.



Casa do forester

1



AQUI COMEÇO O TRILHO TURÍSTICO



AQUI POSSO PEDIR INFORMAÇÃO E IR AO BANHEIRO

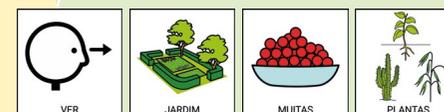
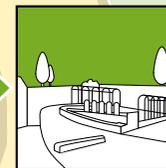
2 Jardim Secreto

É um jardim muito bonito, com um caminho cheio de vasos de flores, com arcos, em que há arbustos e flores.



Jardim Secreto

2



VEJO UM JARDIM COM MUITAS PLANTAS

3 Capela e Estábulos

No século 19 um grande edifício alongado foi construído, com dois espaços independentes.

O menor era a capela.

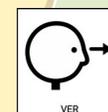
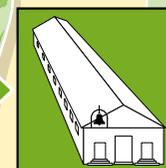
No maior, foram instalados os **estábulos**, destinados a animais.

Estábulo – lugar para cavalos e outros animais.

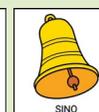


Capela e Estábulos

3



VER

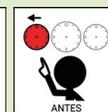


SINO

VEJO UM SINO



EDIFÍCIO



ANTES

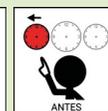


REZAR

NESTE EDIFÍCIO ANTES REZABA-SE



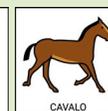
EDIFÍCIO



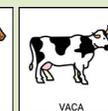
ANTES



GUARDAR

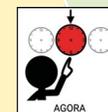


CAVALO



VACA

ESTE EDIFÍCIO ERA UTILIZADO PARA GUARDAR CAVALOS E VACAS



AGORA



NO CAVALO



NO VACA

AGORA NÃO HÁ CAVALOS E VACAS.



FECHADO

ESTÁ FECHADO

4 Palácio

O Palácio será o centro de recepção dos visitantes. A entrada para o Palácio é na fachada norte, não na fachada monumental.

O Palácio foi construído em cima de um edifício anterior. A fachada principal está virada para sul, com vistas para o lago, a floresta e as montanhas, e nela há 6 janelas com escudos. Em todas as janelas há 3 brasões de armas iguais: Da família Zúñiga, da família Sotomayor e dos duques de Bejar. Por causa dos brasões de armas desta fachada chama-se fachada monumental.

Em Junho de 2020 as obras começaram para converter o piso térreo no centro de recepção dos visitantes.

Este trabalho tem duas fases:

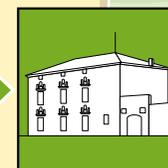
A primeira recuperou os espaços mais especiais e já está terminada.

Na segunda fase serão incorporados os meios técnicos e as instalações para o transformar num museu.



Palácio

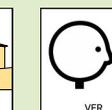
4



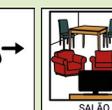
ENTRAR NO PALÁCIO.



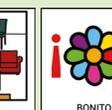
PALÁCIO



VEJO SALÕES BONITOS



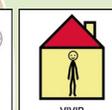
SALÃO



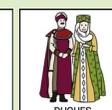
BONITO



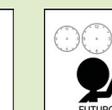
ANTES



VIVIR



DUQUES

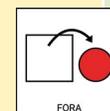


FUTURO

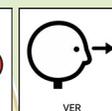


MUSEU

OS DUQUES COSTUMAVAM Á VIVER AQUI. NO FUTURO SERÁ UM MUSEU



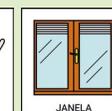
FORA



VER



SEIS



JANELA



ESCUDO

FORA VEJO 6 JANELAS COM ESCUDOS

5 Lago e Pavilhão

Na vila o elemento mais importante é a água, que é utilizada tanto para irrigação como para o lago e as fontes.

A água no lago vem de um **riacho**, que chama-se Garganta del Oso, e que fica a 3 quilómetros de distância. A água vem de uma **vala** para o lago. E no meio do lago há uma ilha artificial. E na ilha há um **pavilhão neomourisco**.

Riacho – pequeno rio com pouca água.

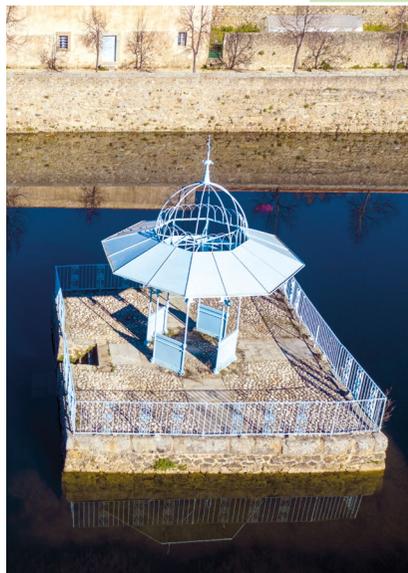
Vala – um pequeno fosso ou canal que transporta água para irrigação.

Pavilhão – quiosque com uma cúpula suportada com colunas.

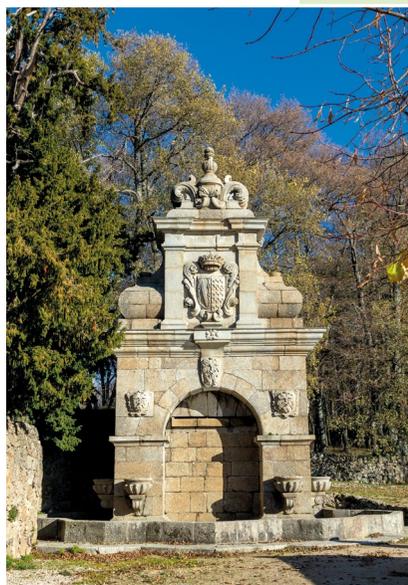
Neomorisco – estilo artístico do século 19 imitando a arte islâmica ou muçulmana.

6 Fonte do Sudário

A Fonte do Sudário foi construída no século 18 e nela a água que cai como uma queda de água.

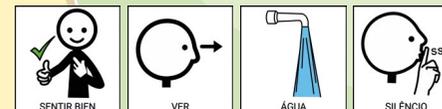
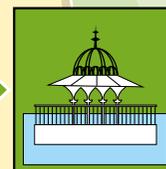


Lago e Pavilhão

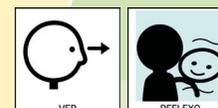


Fonte do Sudário

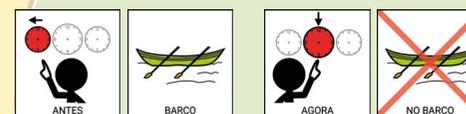
5



SINTO-ME BEM A VER A ÁGUA EM SILÊNCIO



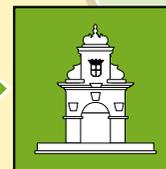
VEJO REFLEXOS NA ÁGUA



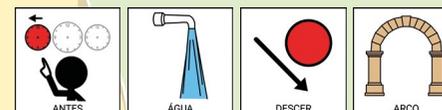
OUTRORA HAVIA BARCOS.

AGORA NÃO HÁ BARCOS

6



VEJO UM ESCUDO E UM ARCO



OUTRORA A ÁGUA DESCIA PELO ARCO

7 Exedra

A Exedra, é um pequeno **coreto** semicircular que está no muro do passeio do Lago.

Cenador – espaço geralmente redondo fechado com plantas trepadeiras encontradas em jardins.



Exedra



8 Rotunda

La Rotunda, que é uma pequena praça redonda, onde costumavam fazer atividades para se entreterem, durante o tempo livre.

Esta praça tem uma fonte no meio.



Rotunda



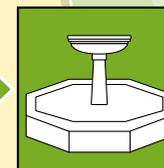
9 Fonte dos 8 Bicos

A Fonte dos 8 Bicos é uma fonte octogonal, o que significa que tem 8 lados, e tem algumas figuras decorativas através das quais a água sai que são chamadas máscaras. A fonte está rodeada por um banco muito largo em que se podem ver os mesmos escudos que na fachada monumental.



Fonte dos 8 Bicos

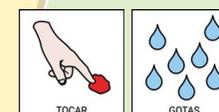
9



VEJO UMA FONTE COM 8 JACTOS DE ÁGUA



VEJO UM BANCO COM ESCUDOS



TOCO AS GOTAS DE ÁGUA

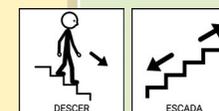
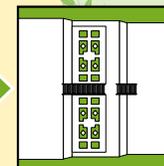
10 Terraço Intermediário

O jardim foi plantado perto do lago e está ligado a ele por uma escada de pedra. Ao descer o primeiro lance de escadas chega-se a um estreito terraço intermédio, sobre o qual existe agora uma estufa e jardins com sebes de caixa, que é uma planta de folhas pequenas.



Terraço Intermediário

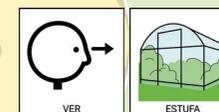
10



BAIXO A ESCADA



VEJO SEBES FORMANDO FIGURAS



VEJO UMA ESTUFA

11 Jardim Romântico Formal

O segundo lance de escadas leva ao Jardim Romântico. No século 19, o jardim foi mudado e foram plantadas coníferas e outras árvores. Entre elas, destaca-se a sequóia gigante. Também foram plantadas flores e plantas em grupos separados, chamados **canteiros**.

O jardim tinha 6 fontes, mas só restam 5 que também mudaram ao longo do tempo.

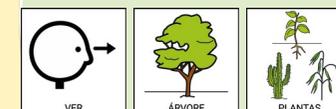
Este projeto quer restaurar o jardim original, mas também respeitar a evolução que teve lugar ao longo do tempo.

Canteiro – parte de um jardim com plantas ou flores, que é separado do resto.

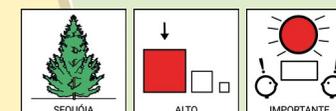


Jardim Romântico Formal

11



VEJO ÁRVORES E PLANTAS



A SEQUÓIA É ALTA E IMPORTANTE



OUÇO A ÁGUA

12 Pomar d'Abaixo

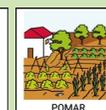
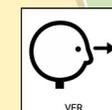
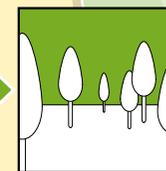
A parte inferior da quinta foi utilizada como pomar, é por isso que se chama Pomar d'Abaixo. No pomar foram plantadas árvores de fruto tais como macieira, pereira ou marmeleiro. Irrigadas por um conjunto de valas de irrigação com água que sobra do Lago.

Quando o Pomar for restaurado, também serão restaurados as valas, os canais e os distribuidores de água, as paredes de retenção e as escadas de acesso. Também serão reabilitadas as espécies vegetais e a paisagem como um todo.

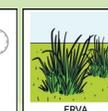
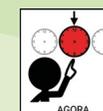
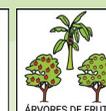
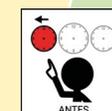


Pomar d'Abaixo

12



VEJO UM POMAR

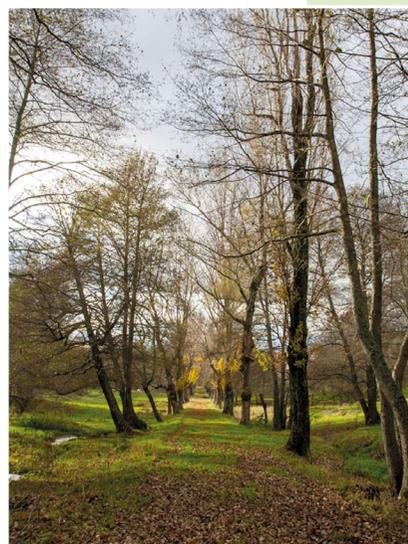


ANTES HAVIA ÁRVORES DE FRUTO.

AGORA HÁ ERVA

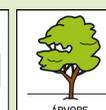
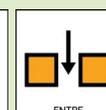
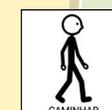
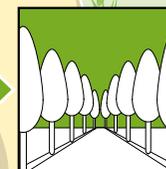
13 Alameda

É um caminho com árvores dos dois lados, que é cercado por prados e que liga o Pomar d'Abaixo com A Porta da Justa. A Porta da Justa é o portão principal da vila, onde as pessoas chegam da cidade de Béjar.

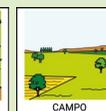


Alameda

13



CAMINHO ENTRE AS ÁRVORES



VEJO A FLORESTA E O CAMPO



A MATA DO BUSSACO



A Mata do Bussaco é um monumento nacional português.

A zona principal da Mata do Bussaco

é o Palácio que é agora um hotel,

e o Convento de Santa Cruz.

Existem também outros monumentos importantes tais como:

os eremitérios, as capelas devocionais a escadaria da Fonte Fria e a Via-Sacra,

as portas de acesso, o museu militar

e o monumento em comemoração da Batalha de Bussaco.



EU ESTOU EM MATA DO BUSSACO



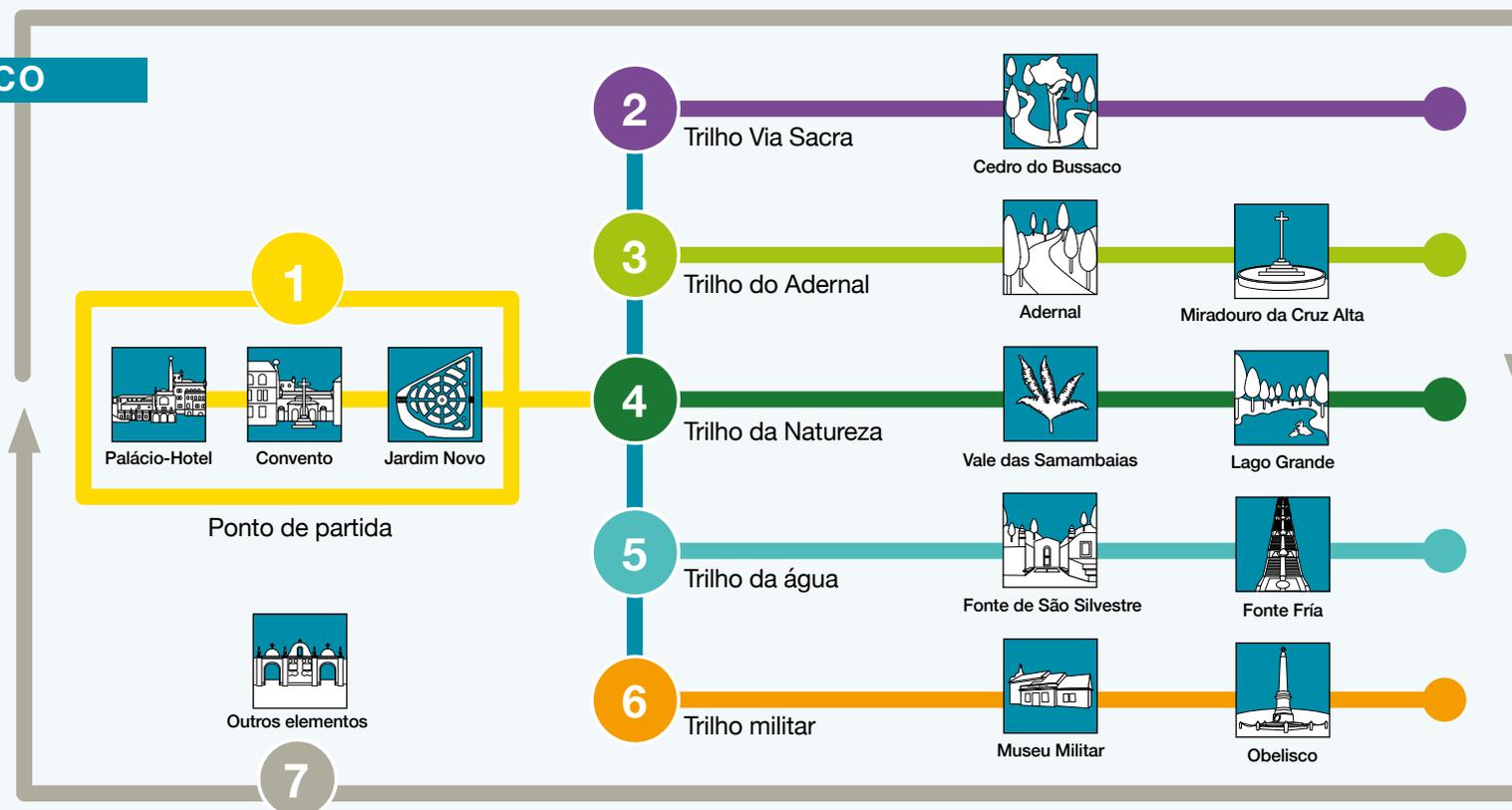
MATA DO BUSSACO É UM LUGAR IMPORTANTE DE PORTUGAL



MATA DO BUSSACO TEM MUITOS MONUMENTOS

MAPA DA MATA DO BUSSACO

- 1 Ponto de partida
- 2 Trilho Via Sacra
- 3 Trilho do Adernal
- 4 Trilho da Natureza
- 5 Trilho da água
- 6 Trilho militar
- 7 Outros elementos



1 PONTO DE PARTIDA

No início da visita na Mata do Bussaco podem ver-se jardins bem cuidados e edifícios magníficos.

O Palácio-Hotel

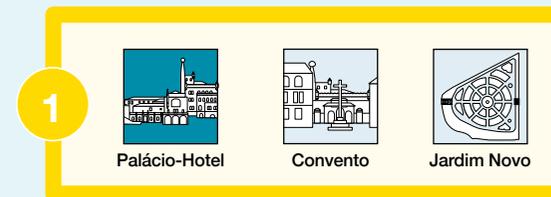
O Palácio-Hotel foi construído entre 1888 e 1907, em parte do convento, que os carmelitas descalços tinham construído no Bussaco até 1834.

D^a Maria Pia, rainha de Portugal, queria construir um palácio real para rivalizar com o Palácio da Pena em Sintra, mas os seus planos não foram cumpridos e o Ministro das Obras Públicas propôs a construção de um Palácio do Povo, que foi o nome dado em Portugal ao hotel.

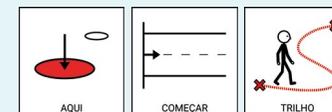
O Palácio-Hotel é um edifício **neomanuelino** e o arquitecto foi Luigi Manini inspirado pela Torre de Belém e pelo claustro do Mosteiro dos Jerónimos em Belém, dois monumentos muito importantes em Lisboa. A antiga igreja e outras partes do convento foram preservadas. Em 1912 o Palácio-Hotel tornou-se num hotel de luxo e é considerado um dos hotéis mais bonitos do mundo.

Ao redor do Palácio-Hotel podemos ver a convento e o Jardim Novo.

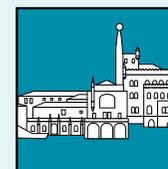
Neomanuelino – estilo arquitectónico português que se desenvolveu durante o reinado de D. Manuel I de Portugal.



Ponto de partida



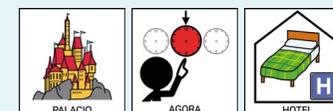
AQUI INÍCIA O TRILHO TURÍSTICO



Palácio-Hotel



EU VEJO UM BELO PALÁCIO



O PALÁCIO É AGORA UM HOTEL



DENTRO EU VEJO DESENHOS AZUIS NOS LADRILHOS

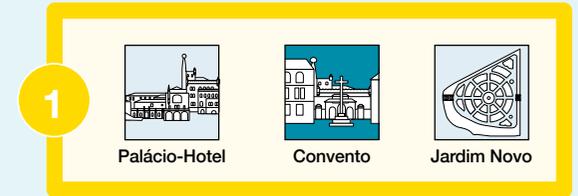
O Convento de Santa Cruz

O convento de Santa Cruz pertencia aos carmelitas descalços, Uma ordem religiosa ligada a Santa Teresa D Ávila e São João da Cruz.

Em 1628 o bispo de Coimbra, João Manuel, deu aos carmelitas a província da Floresta do Bussaco para construir o deserto do Bussaco, que se tornou num lugar de retiro do mundo onde podiam dedicar-se ao silêncio, à oração e à penitência.

Embora o convento fosse dedicado ao silêncio e à penitência foi muito importante na Batalha de Bussaco, no ano 1810. O convento cresceu e prosperou até 1834, quando as ordens religiosas foram extintas e o convento foi abandonado em 1860.

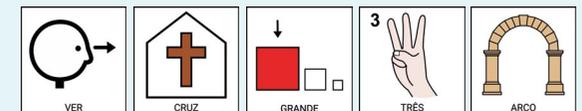
Para fazer o Palácio-Hotel no ano de 1888, muitas áreas do convento foram destruídas, mas outras como a igreja, os pátios ou o claustro foram mantidos.



Ponto de partida



Convento de Santa Cruz



VEJO UMA CRUZ GRANDE E TRÊS ARCOS



ANTES AS PESSOAS ORAVAM E ESTAVAM EM SILÊNCIO

Jardim Novo

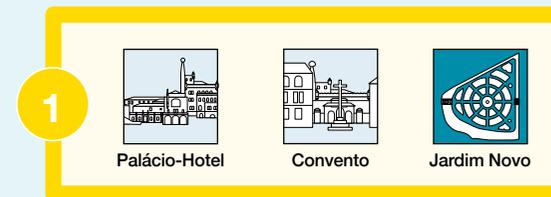
A área de jardim mais importante é a que está junto do convento e do Palácio-Hotel. Esta área chama-se Jardim Novo e foi construída entre 1886 e 1887, ao mesmo tempo que a cascata de São Silvestre.

O Jardim Novo é composto por jardins de buxos, uma pequena árvore geométricamente podada, e com lagos e **pérgolas**.

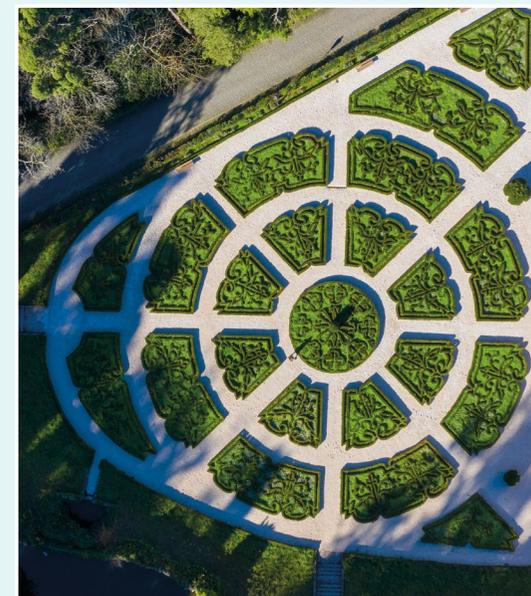
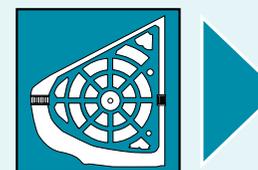
O jardim tem uma inclinação suave e na parte inferior há um **canteiro** de buxos com floreiras semicirculares e no centro há um em forma de rosa.

Pérgola – duas filas paralelas de colunas que sustentam um telhado de vigas ou uma treliça, sobre a qual se entrelaçam trepadeiras.

Canteriro – parte de um jardim com plantas ou flores, que é separado do resto.



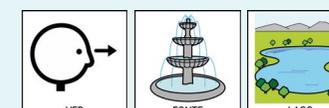
Ponto de partida



Jardim Novo



VEJO UM JARDIM COM SEBES



VEJO UMA FONTE E UM LAGO



CHEIRO FLORES

Voltamos ao Palácio-Hotel de onde partem diferentes trilhos que percorrem os 105 hectares de floresta, com mais de 25.000 árvores.

A seguir vamos apontar os elementos mais importantes de cada trilho.

2 TRILHO DA VIA SACRA

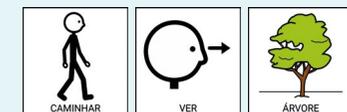
O trilho mais importante é o da Via Sacra que foi inaugurada em 1648 e foi concebida como a Via Crucis em Jerusalem. O trilho passa por árvores gigantescas que dificilmente deixam passar os raios do sol. Existem mais de 250 espécies de árvores, muitas delas plantadas pelos carmelitas. A árvore mais importante é um cedro que chama-se Cedro do Bussaco ou Cedro de Goa, plantado em 1644 e originalmente do Mexico.

A Via Sacra junta-se à Rota del ao trilho do Adernal que tem eucaliptos e fetos gigantes e termina na Fonte Fría.

2



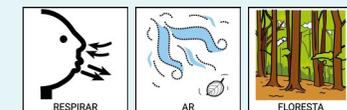
Trilho da Via Sacra



CAMINHO E VEJO ÁRVORES



VEJO UM CEDRO, É IMPORTANTE



EU RESPIRO O AR DA FLORESTA

3 TRILHO DO ADERNAL

O Adernal. A Floresta Relíquia

Graças a um **microclima** particular e à pouca intervenção do homem na Floresta de Bussaco foi possível preservar um **habitat** especial que hoje é chamado de Floresta Climácica.

Nesta Floresta Climácica destaca-se um adernal que é uma área de adernos.

O aderno é uma árvore que pode ter até 20 metros de altura.

Tem um tronco grosso e casca cinza escuro e as flores pequenas, brancas ou rosas.

O Adernal do Bussaco é o único do mundo.

A Floresta Relíquia é uma área de **plantas nativas** com as características da floresta primitiva.

Ocupa uma pequena parte da Mata do Bussaco, na área sudoeste,

e tem três áreas diferentes,

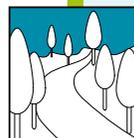
em que três espécies diferentes predominam: o carvalho e o carvalho negro, o loureiro e o aderno.

Microclima – clima de um espaço muito pequeno.

Habitat – é um lugar cujas condições são adequadas para que os animais ou plantas possam viver.

Plantas nativas – são as plantas que ocupam uma área sem intervenção humana.

3



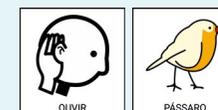
Floresta Relíquia



VEJO UMA FLORESTA COM MUITAS ÁRVORES



VEJO UM ADERNO, É IMPORTANTE



OUÇO PÁSSAROS

O Miradouro da Cruz Alta

Este miradouro é localizado no ponto mais alto da Serra do Bussaco, e tem as melhores vistas da região.

Daqui pode ver-se o Oceano Atlântico.

4 TRILHO DA NATUREZA

Jardins e Vale dos Fetos

Outra zona verde muito importante é o Vale dos Fetos o que chama-se assim porque há muitos fetos, tão grandes que parecem árvores.

O Vale dos Fetos foi criado entre 1887 e 1888 ao mesmo tempo que o Lago Grande.

Lago Grande

Este grande lago é cercado por plantas.

Na parte mais larga existe uma pequena ilha que pode ser alcançada por uma ponte de madeira.

No lago, às vezes são vistas as **carpas** que nele vivem.

Carpa – um tipo de peixe que vive em água doce.

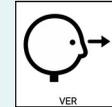
3



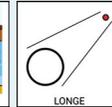
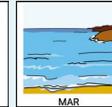
Miradouro da Cruz Alta



ESTOU NUM MIRADOURO



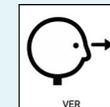
VEJO O MAR DE LONGE



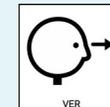
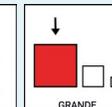
4



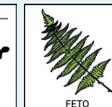
Jardins e Vale dos Fetos



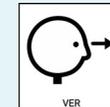
VEJO FETOS GRANDES



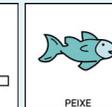
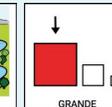
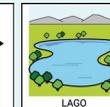
VEJO SOMBRA DE FETOS NO CAMINHO



Lago Grande



VEJO UM LAGO GRANDE COM PEIXES



5 TRILHO DA ÁGUA

Fonte de São Silvestre

É uma fonte com **água termal**.

Essas águas vêm de uma nascente localizada abaixo da Capela de San Juan.

Água termal – Água mineral que é benéfica para o corpo.

Fonte Fría

A Fonte Fría é uma cascata espectacular, de **estilo modernista**, que foi reabilitada no final do século 19.

As nascentes e riachos do Bussaco foram aproveitados para construir várias fontes na Mata.

Estilo modernista – corrente artística e literária do final do século 19 e início do século 20.

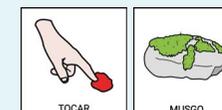
5



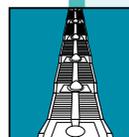
Fonte de São Silvestre



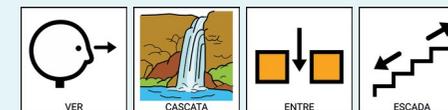
VEJO UMA FONTE



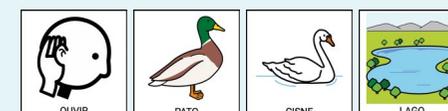
TOCO O MUSGO



Fonte Fría



VEJO UMA CASCATA ENTRE AS ESCADAS



OUÇO PATOS E CISNES NO LAGO

6 TRILHO MILITAR

Museu Militar

Em 1810 ocorreu a Batalha do Bussaco, em que as **tropas** francesas de Napoleão lutaram contra as tropas da Inglaterra e Portugal.

Tropa – soldados organizados para a guerra.

Obelisco

É um monumento a recordar a Batalha do Bussaco, construído com uma única pedra. No topo há uma estrela com pontas de cristal.

7 OUTROS ELEMENTOS

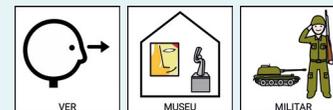
A floresta está rodeada por um muro com 11 portas. As Porta de Coimbra, construídas no século 17, eram a antiga entrada para o deserto. No local existem duas **bulas papais** do século 17. Uma que proíbe a entrada de mulheres e outra que ameaça com a **excomunhão** as pessoas que danifiquem as árvores.

Na floresta há também miradouros e capelas. As ermidas estão espalhadas por toda a floresta e perto de uma fonte que fornece água para a casa e irrigação.

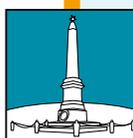
6



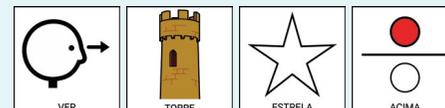
Museu Militar



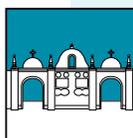
VEJO UM MUSEU MILITAR



Obelisco



VEJO UMA TORRE COM UMA ESTRELA ACIMA



Muro



UM MURO RODEIA E PROTEGE A FLORESTA

Bula papal – é um documento selado com chumbo sobre questões políticas ou religiosas, assinado com o selo papal.

Excomunhão – expulsão de uma pessoa católica da comunidade religiosa.



O MURO TEM ONZE PORTAS



Texto com pictogramas, fotografias e ícones de apoio à leitura,
adaptado pela Federação de Autismo de Castela e Leão (Espanha).



Federación Autismo Castilla y León

..... Adaptação para Leitura Fácil



Este texto segue as diretrizes internacionais da federação internacional de bibliotecários e bibliotecas (IFLA) para materiais de Leitura Fácil dirigidos a pessoas com dificuldades de compreensão de leitura.

Tem a aprovação da Associação de Leitura Fácil de Castela e Leão (Espanha).

..... Equipe de validação

Pessoas com Transtorno do Espectro do Autismo (TEA) pertencentes à Associação Autismo Valladolid (Espanha).

..... Tradução

Víctor Escalada Pérez, graduado em tradução e interpretação. Pessoa com TEA pertencente à Associação Autismo Soria (Espanha).

..... Adaptação de elementos visuais



Federación Autismo Castilla y León



Este documento utiliza recursos visuais que foram definidos pela equipa técnica da Federação de Autismo de Castela e Leão, Associação Ariadna Salamanca e Associação Mundo Azul Palencia (Espanha).

Como parte destes recursos aparecem os pictogramas, que são usados de forma complementar à leitura para tornar visíveis as necessidades das pessoas que precisam de recursos visuais para se comunicar.

Os símbolos pictográficos usados são propriedade do Governo de Aragão e foram criados por Sergio Palao para ARASAAC (<http://www.arasaac.org>), que os distribui sob licença Creative Commons BY-NC-SA.



ARASAAC

..... Fotografia



Junta de
Castilla y León

Consejería de Cultura y Turismo

escrol

..... Layout e desenho

